

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14199
26 September 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 26 СЕНТЯБРЯ 1980 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Ссылаясь на свое письмо от 24 сентября (S/I4193), к которому прилагался текст моего призыва к президентам Ирана и Ирака, я прилагаю копию ответа, полученного мной от президента Иракской Республики Его Превосходительства г-на Саддама Хусейна. Я также прилагаю текст своего нового послания ему.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Приложение I

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 26 сентября 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо президента Иракской Республики Его Превосходительства Саддама Хусейна на имя Вашего Превосходительства.

Салах Омар АЛЬ-АЛИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо президента Ирака от 26 сентября 1980 года на имя
Генерального секретаря

До моего сведения был доведен Ваш призыв, обращенный к нам 22 сентября 1980 года, и текст Вашего письма от 25 сентября 1980 года, в котором Вы также призвали нас проявлять максимальную сдержанность и сделать все от нас зависящее для проведения переговоров с Ираном о решении существующей проблемы.

Хотя я высоко ценю Ваши инициативы, которые Вы выдвинули, исходя из своих личных убеждений и обязанностей, я хотел бы подчеркнуть, что Ирак страстно желает того, чтобы ничто не угрожало международному миру и безопасности и чтобы не ставились под угрозу экономические и нефтяные интересы государств. Мы уже изложили Вашему Превосходительству позицию правительства Иракской Республики в письме, которое было направлено Вам министром иностранных дел нашей страны 22 сентября 1980 года.

В связи с этим я хотел бы повторить, что Ирак не наносит ущерба интересам, которые затрагивают мир, безопасность и экономику всего мира. Наши действия направлены лишь на соблюдение и восстановление наших законных прав. Вместо того, чтобы разумно отреагировать на наши законные действия, иранское правительство усугубило положение своими беспорядочными нападениями на наши жизненные интересы и интересы региона и всего мира, что вынудило нас прибегнуть к превентивной самообороне с целью защиты всех этих интересов. Однако я хотел бы обратить внимание Вашего Превосходительства на то, что цель Ирака заключается лишь в обеспечении бесповоротного признания прав Ирака на его земли и суверенитета над его национальными водами. Готов ли к этому Иран? Мы будем рады получить от Вашего Превосходительства любую позитивную информацию по этому вопросу. Ибо в этом случае мы с радостью воспримем такой шаг и приложим усилия с целью принятия необходимых мер для рассмотрения этого вопроса, будь то на международном, региональном или двустороннем уровне.

Кроме того, Ирак хотел бы знать, готов ли Иран прекратить огонь и направило ли Ваше Превосходительство ему просьбу об этом или высказал ли Иран свою точку зрения по этому вопросу в какой бы то ни было форме. Эта информация, несомненно, имеет большое значение при рассмотрении нашей позиции.

Садамм ХУСЕЙН
Президент Иракской Республики

Приложение II

Послание Генерального секретаря от 26 сентября 1980 года
на имя президента Ирака

Я хотел бы поблагодарить Вас за быстрый ответ на мои послания от 22 и 24 сентября (S/14193 и Corr.1).

Я информировал членов Совета Безопасности о содержании Вашего послания.

Что касается Вашего вопроса о позиции Ирана в отношении прекращения огня, то я хотел бы информировать Вас о том, что направленное Ирану предложение о прекращении огня абсолютно идентично тому, которое было направлено Вашему Превосходительству. Я ожидаю от правительства Ирана ответа на это предложение. Безусловно, весьма важен и Ваш ответ на призыв к прекращению огня. Таким образом, я выражаю надежду на то, что оба ответа будут получены мной в возможно более короткий срок.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь
Организации Объединенных Наций
